

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Kaffeeautomat

Koffie automaat • Cafetière automatique
Máquina automática de café • Máquina de café
Macchina da caffè • Kaffeetrakter
Coffee Machine • Automat do kawy
Kávovar • Automata kávéfőző
Автоматическая кофеварка



KA 2953

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät bitte immer aus, bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel).
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Füllen Sie den Wassertank nur mit kaltem Wasser!
- Öffnen Sie bitte während des Kochvorgangs niemals den Wassertankdeckel. Es könnte zu Verbrennungen kommen.
- Die Warmhalteplatte wird heiß. Verbrennungsgefahr!

Inbetriebnahme des Gerätes

- Entnehmen Sie, wenn vorhanden alle Verpackungs- bzw. Transportsicherungen aus dem Gerät. Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte. Setzen Sie die Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

- Lassen Sie bitte vor dem 1. Aufbrühen von Kaffee für 2-3 Durchgänge kaltes Wasser zur Reinigung durch das Gerät laufen.

Elektrischer Anschluss

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt Steckdose 230 V, 50 Hz. Die Angaben hierzu finden Sie auf dem Typenschild des Gerätes.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die Kontrollleuchte vorne am Kaffeeautomaten ist aus.

Betrieb

1. Klappen Sie den Wassertankdeckel auf. Füllen Sie nun entsprechend der gewünschten Tassenzahl, welche Sie an der Wasserstandsanzeige ersehen können, kaltes Wasser in den hinteren Wasserbehälter.
2. Knicken Sie die untere Falz des Papierfilters (Größe 1x4), legen Sie ihn in den Filtertrichter, und füllen Sie ihn mit Kaffeepulver (ca. 1 Teelöffel für 2 Tassen).
3. Schließen Sie den Wassertankdeckel.
4. Stellen Sie die Kanne bündig auf die Abstellfläche. Bitte beachten Sie, dass sich der Deckel auf der Kanne befindet.
5. Schalten Sie das Gerät ein. Die Kontrollleuchte vorne am Kaffeeautomaten leuchtet auf.
6. Der Brühvorgang dauert ca. 10-15 Minuten.
7. Ihr Gerät verfügt über einen Tropfstopf. Beim Entnehmen der Kanne, bevor das Wasser komplett durch den Filter gelaufen ist, wird so verhindert, dass Kaffee auf die Abstellplatte tropft. Befindet sich noch Wasser im Tank bzw. Filter, achten Sie bitte darauf, dass Sie die Kanne wieder unter den Filter stellen, um ein Überlaufen zu vermeiden.
8. Nachdem kein Kaffee mehr durch den Filter läuft, können Sie die Kanne entnehmen.
9. Schalten Sie das Gerät aus. Die Kontrollleuchte erlischt.

Tipp: Der Filterhalter kann, an seinem Henkel, aus dem Automaten entnommen werden. Dies erleichtert z. B. das Entsorgen des alten Kaffeefilters.

AROMA CONTROL

Aromawahlschalter

Drehen Sie an dem Knopf unter der Rundskala. Sie können je nach Geschmack eine Einstellung zwischen „LIGHT“ (schwachem Kaffee) und „STRONG“ (starkem Kaffee) wählen. Die Einstellung können Sie an der Rundskala ablesen.

Entkalken

- Eine Entkalkung wird nötig, wenn die Zubereitungszeit wesentlich zunimmt.
- Verwenden Sie zum Entkalken bitte nur handelsübliche Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Bitte dosieren Sie, wie auf der Verpackung oder Beipackzettel angegeben.

Wichtiger Hinweis!

- Kochen Sie nach dem Entkalken mehrfach (ca. 3–4mal) frisches Wasser ohne Kaffee in dem Automaten. Dies beseitigt Rückstände des Entkalkungsvorgangs.

- Dieses Wasser **nicht** zum Verzehr verwenden.

Reinigung

- Ziehen sie vor der Reinigung immer den Netzstecker und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine starken Reinigungs- und Lösungsmittel.
- Kanne und Filtereinsatz reinigen Sie in gewohnter Weise in einem Spülbad.

Technische Daten

Modell:KA 2953
 Spannungsversorgung:.....220–240 V, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 915–1080 W
 Füllmenge:max. 1,5 Liter
 Schutzklasse:..... I

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät KA 2953 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/ EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG) befindet.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Kostenlose Hotline

Haben Sie Fragen zu Ihrem neuen Gerät? Unser Serviceteam steht gerne für Sie bereit. Kleinere Probleme lassen sich oft schon telefonisch lösen.

Rufen Sie deshalb bitte zunächst die untenstehende Hotline an.

Hotline 021 52/2006-888

oder per E-Mail:

hotline@clatronic.de

Service Anschrift

Clatronic International GmbH
 Industriering Ost 40
 D-47906 Kempen/Germany



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik (tenzij het bedoeld is voor beperkt gebruik in de buitenlucht). Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (i geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken. Niet in het water grijpen.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, nooit aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit of trek de stekker uit de contactdoos (trek aan de stekker, niet aan de kabel) voordat u de werkplek verlaat.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

Speciale veiligheidsinstructies

- Vul de watertank alleen met koud water!
- Open tijdens het koffiezetten nooit het deksel van de watertank. Dit kan tot verbrandingen leiden.
- De warmhoudplaat wordt heet! Verbrandingsgevaar!

Ingebruikname van het apparaat

- Verwijder, indien voorhanden, alle verpakings- of transportbeveiligingen uit het apparaat. Veeg alle onderdelen goed af met een vochtige doek. Zo verwijdert u eventueel door het transport binnengedrongen stof. Zet de delen vervolgens in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

- Laat, voordat u voor de eerste maal koffie zet, 2 - 3 maal alleen (koud) water doorlopen, zodat het apparaat gereinigd wordt.

Elektrische aansluiting

- Sluit de netstekker aan op een correct geïnstalleerde contactdoos 230 V / 50 Hz. De benodigde gegevens hiertoe vindt u op het typeplaatje van het apparaat.
- Let op dat het apparaat nog uitgeschakeld is. Het controlelampje op de voorzijde van de koffieautomaat is uit.

Bediening

1. Klap het deksel van het waterreservoir naar voren. Vul het reservoir nu met koud water voor het gewenste aantal koppen koffie. Dit is te zien op het markeringsglas van het waterreservoir.
2. Knik de onderste vouw van de papierfilter (maat 1x4) om, plaats de filter in de filtertrechter en vul deze met koffiepoe-der (ca. 1 theelepel per 2 koppen).
3. Sluit het deksel van de watertank.
4. Plaats de kan correct passend op het onderplaatje. Let erop dat het deksel zich op de kan bevindt.
5. Schakel het apparaat in. Het controlelampje aan de voorzijde van de koffieautomaat brandt.
6. Het koffiezetten duurt ca. 10-15 minuten.
7. Uw apparaat heeft een druppelstop. Wanneer u de kan wegneemt voordat het water volledig door de filter is gelopen, verhindert deze druppelstop dat koffie op het onderplaatje druppelt. Wanneer zich nog water in de tank of de filter bevindt, moet u opletten dat u de kan weer onder de filter plaatst. Zo voorkomt u dat de filter overloopt.
8. Zodra geen koffie meer in de filter druppelt, kunt u de kan wegnemen.
9. Schakel het apparaat uit. Het controlelampje dooft.

Tip: de filterhouder kan aan de greep uit de automaat worden verwijderd. Dit vereenvoudigt bijv. het verwijderen van de oude koffiefilter.

AROMA CONTROL

Aromakeuzeschakelaar

Draai aan de knop onder de ronde schaalverdeling. U kunt al naargelang uw smaak een instelling tussen "LIGHT" (milde koffie) en „STRONG" (sterke koffie) kiezen. U kunt de instelling aan de ronde schaalverdeling aflezen.

Ontkalken

- U moet het apparaat ontkalken wanneer de bereidingstijd aanzienlijk langer wordt.
- Gebruik voor het ontkalken alleen ontkalkingsmiddelen op basis van citroenzuur. Houd u bij de dosering aan de aanwijzingen op de verpakking of de bijsluiter.

Belangrijke aanwijzing!

- Breng na het ontkalken meerdere malen (3 – 4 maal) vers water zonder koffie in de automaat aan de kook om resten te verwijderen. Hierdoor worden resten van het ontkalkingsproces verwijderd.
- Dit water is niet geschikt voor consumptie.

Reiniging

- Trek voor het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact en wacht tot het apparaat afgekoeld is.
- Reinig het apparaat met een iets vochtige doek.
- Gebruik voor het reinigen geen sterke reinigings- en oplosmiddelen.
- Kan en filterinzet kunt u op normale wijze in water met wat afwasmiddel reinigen.

Technische gegevens

Model:KA 2953
 Spanningstoevoer:220–240 V, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 915–1080 W
 Volume: max. 1,5 liter
 Beschermingsklasse: I

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen, maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.



Betekenis van het symbool "Vuilnisemmer"

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „Conseils de sécurité spécifiques“ ci-dessous.

Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.

Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

Recommandations particulières concernant la sécurité

- Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau froide!
- N'ouvrez jamais le couvercle pendant le fonctionnement de l'appareil. Risque de brûlure.
- La plaque chauffante devient brûlante! Risque de brûlures!

Mise en service de l'appareil

- Retirez toutes les sécurités d'emballage ou de transport existant dans l'appareil. Frottez toutes les pièces avec un chiffon humide. Ceci enlève la poussière qui aurait pu se déposer lors du transport. Installez à nouveau toutes les pièces dans l'ordre inverse des opérations.
- Avant de faire votre premier café, veuillez faire passer 2 ou 3 fois de l'eau froide pour nettoyer l'appareil.

Alimentation électrique

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Les données s'y rapportant se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit éteint. Le témoin lumineux situé à l'avant de la cafetière est éteint.

Fonctionnement

1. Rabattez le couvercle du réservoir d'eau vers l'avant. Versez la quantité d'eau froide nécessaire en fonction du nombre de tasses désiré (voir sur l'indicateur du niveau d'eau).
2. Pliez le bord inférieur du filtre en papier (taille 1x4), placez-le dans le porte-filtre et remplissez de café moulu (env. 1 cuil. à café pour 2 tasses).
3. Fermez le couvercle du réservoir d'eau.
4. Placez la verseuse correctement sous l'appareil. Veillez à ce que le couvercle se trouve sur la verseuse.
5. Mettez l'appareil en marche. Le témoin lumineux situé à l'avant de la cafetière est allumé.
6. Le café est fini à passer après env. 10 à 15 minutes.
7. Votre appareil dispose d'un système anti-goutte. Si vous retirez la verseuse avant que l'eau ait fini de passer complètement par le filtre, ce système permettra d'éviter que le café ne goutte sur la plaque de l'appareil. S'il reste encore de l'eau dans le réservoir ou le filtre, veillez à placer à nouveau la verseuse sous le filtre, de manière à éviter toute fuite.
8. Vous pouvez retirer la verseuse lorsque le café a fini de passer.
9. Arrêtez l'appareil. Le témoin lumineux s'éteint.

Conseil: Vous pouvez sortir le porte-filtre de la machine par sa hanse. Cela facilite par exemple la manipulation pour jeter le filtre usagé.

CONTROLE D'AROME

Sélecteur d'arôme

Tournez le bouton situé sous le disque de graduation. Vous pouvez sélectionner le réglage à votre goût en choisissant entre „LIGHT“ (café léger) et „STRONG“ (café fort). Vous retrouvez le réglage sur le disque de graduation.

Détartrage

- Un détartrage devient nécessaire lorsque le temps de préparation augmente sensiblement.
- Pour le détartrage, veuillez utiliser exclusivement des produits de détartrage à base d'acide citrique que l'on trouve dans le commerce. Veuillez doser tel qu'indiqué sur l'emballage ou la notice jointe.

Remarque importante!

- Faites chauffer, après chaque détartrage, de l'eau fraîche plusieurs fois (env. 3–4 fois) dans la machine sans café. Cela permet d'éliminer les dépôts de détartrage.
- Ne** consommez en aucun cas cette eau.

Nettoyage

- N'oubliez jamais de débrancher votre appareil avant de le nettoyer et attendez qu'il soit suffisamment refroidi.
- Nettoyez votre machine uniquement avec un torchon légèrement humide.
- N'utilisez pour le nettoyage aucun détergent ou dissolvant abrasif.
- Lavez le récipient en verre et le porte-filtre normalement à l'eau savonneuse.

Données techniques

Modèle:KA 2953
 Alimentation:220–240 V, 50/60 Hz
 Consommation: 915–1080 W
 Quantité de remplissage: max. 1,5 Litres
 Classe de protection: I

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

**Signification du symbole „Elimination“**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre (en excepto que esté destinado para el uso limitado al aire libre). No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe. No tocar el agua.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (tire de la clavija no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de que tenga que dejar su lugar de trabajo, desconecte siempre el aparato o retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable).
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

Indicaciones especiales de seguridad

- ¡Solamente llene el depósito de agua con agua fría!
- De ninguna manera abra durante el proceso de cocción la tapadera del depósito de agua. Podrían originarse quemaduras.
- ¡La placa calentadora se calienta! ¡Peligro de quemarse!

Puesta en servicio del aparato

- En caso de que exista, aparta todo el material de embalaje y el material para el transporte seguro del aparato. Limpie todas las piezas con un paño húmedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte. Ahora coloque en sucesión inversa todas las piezas.

- Antes de la primera cocción de café deje pasar para la limpieza de 2 a 3 pasos agua fría por el aparato.

Conexión eléctrica

- Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe de contacto de protección e instalada por la norma 230 V, 50 Hz. Las indicaciones necesarias las encontrará en la placa indicadora de tipo del aparato.
- Tenga atención que el aparato esté desconectado. La lámpara de control por delante de la cafetera está apagada.

Funcionamiento

1. Vuelque la tapa del depósito de agua hacia adelante. Llene ahora el depósito con las correspondientes cantidades de tazas de agua fría, las cuales puede visualizar en el nivel de agua.
2. Doble el pliegue inferior del filtro de papel (tamaño 1x4), colóquelo en el porta-filtro y llene éste con polvos de café (aprox. una cucharilla de té para 2 tazas).
3. Cierre el depósito de agua.
4. Coloque el termo a nivel de la superficie de reposo. Por favor tenga atención, que la tapadera se encuentre colocada sobre la jarra.
5. Conecte el aparato. La lámpara de control por delante de la cafetera se enciende.
6. El proceso de cocción durará entre los 10 y 15 minutos.
7. Su aparato dispone de un paro de goteo. Al apartar la jarra, antes que el agua haya pasado del todo por el filtro, se evita de esta manera que el agua gotee sobre la placa de reposo. Si todavía queda agua en el depósito o en el filtro, procure colocar de nuevo la jarra bajo el filtro para evitar un derrame.
8. Cuando todo el café haya pasado por el filtro, puede apartar la jarra.
9. Desconecte el aparato. La lámpara de control se apaga.

Consejo: El portafiltro se puede, por su asa, extraer de la máquina. Esto facilita por ejemplo la eliminación del filtro de café viejo.

AROMA CONTROL

Interruptor selector de aroma

Gire el botón que se encuentra debajo de la escala circular. Dependiendo del gusto puede seleccionar un ajuste entre „LIGHT“ (café ligero) y „STRONG“ (café fuerte). El ajuste se puede leer en la escala circular.

Descalcificación

- Es necesaria una descalcificación cuando el tiempo de cocción aumenta considerablemente.
- Para la descalcificación solamente utilice descalcificantes ordinarios a base de ácidos cítricos. Por favor dosifique la cantidad como indicado en el detergente o en el papel acompañado.

¡Indicación importante!

- Después de la descalcificación hierva varias veces (aprox. de 3 a 4 veces) agua fresca sin café en la máquina. Esto eliminará los residuos del proceso de descalcificación.
- Este agua **no** se debe consumir.

Limpieza

- Antes de la limpieza extraiga siempre el enchufe de red y aguarde hasta que el aparato se haya enfriado.
- Limpie el aparato solamente con un paño ligeramente humedecido.
- No utilice para la limpieza agentes limpiadores o disolventes fuertes.
- La jarra y la unidad filtrante límpielos de la manera habitual en un baño de agua y detergente.

Datos técnicos

Modelo:KA 2953

Suministro de tensión:220–240 V, 50/60 Hz

Consumo de energía: 915–1080 W

Cantidad de llenado: máx. 1,5 Litros

Clase de protección: I

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuitamente de los defectos del aparato y de los accesorios, que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolongan la garantía, ni se inicia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuita.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste, como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.



Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições). Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada. Não tocar na água.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. No caso de ter de se ausentar do local onde o aparelho estiver a funcionar, desligue-o sempre ou retire a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio têm alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança“.

Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

Instruções especiais de segurança

- Encha o depósito apenas com água fria!
- Nunca destape o depósito da água durante a fervura. Poderia queimar-se.
- A placa de aquecimento fica muito quente! Perigo de queimaduras!

Primeira utilização do aparelho

- Retire todos os elementos da embalagem. Limpe todas as peças com um pano húmido, para remover o pó que se tenha formado durante o transporte. Torne a montar todas as peças na sequência inversa.
- Antes de fazer café pela primeira vez, ponha a máquina a funcionar 2 ou 3 vezes, apenas com água fria.

Ligação à electricidade

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 V, 50 Hz instalada convenientemente. Os dados correspondentes encontram-se na placa de características do aparelho.
- Assegure-se de que o aparelho se encontra desligado. A lâmpada de controle que se encontra na parte frontal da máquina está apagada.

Funcionamento

1. Abrir a tampa do depósito da água. Deitar no mesmo a quantidade de água fria correspondente ao número de chávenas necessárias, devendo-se para tal regular pelos traços do indicador de nível da água.
2. Dobre a parte inferior do filtro de papel (tamanho 1x4), coloque-o no suporte do filtro e deite-lhe café em pó (aprox. 1 colher de chá para 2 chávenas).
3. Feche a tampa do depósito da água.
4. Coloque a cafeteira na base do aparelho, de forma a ficar bem assente. Não se esqueça por favor de que a tampa se encontra sobre a cafeteira.
5. Ligue a máquina. A lâmpada de controle que se encontra na parte frontal da máquina iluminar-se-á.
6. A fervura durará aproximadamente 10 a 15 minutos.
7. O aparelho dispõe de uma protecção antipingos. Assim, quando se retirar a cafeteira antes de a água ter passado completamente pelo filtro, o café não pingará sobre a base da máquina. No caso de ainda se encontrar água no depósito ou no filtro, torne a colocar a cafeteira na base da máquina, a fim de evitar que o líquido transborde.
8. Logo que o café deixe de correr para a cafeteira, poderá retirá-la da máquina.
9. Desligue o aparelho. A lâmpada de controle apaga-se.

Conselho: O suporte do filtro pode ser retirado do automático, usando para tal a sua pega. Isso facilita por ex. a remoção do filtro de café velho.

CONTROLE DE AROMA

Selector do aroma

Rode no botão por baixo da escala circular. Pode assim, em conformidade com o seu desejo, seleccionar entre „LIGHT“ (café fraco) e „STRONG“ (café forte). Pode ler a selecção efectuada na escala circular.

Descalcificação

- Será necessário proceder a uma descalcificação, quando a máquina começar a funcionar de forma essencialmente mais lenta.

- Utilize apenas produtos à base de ácido cítrico. Faça a dosagem de acordo com as indicações do respectivo fabricante.

Indicação importante!

- Depois de ter descalcificado o aparelho, deixe correr várias vezes (aprox. 3–4 vezes) água fresca a esquentar sem café no automático. Tal procedimento limpa o aparelho de resíduos provenientes da descalcificação.
- **Não** utilizar esta água para consumo.

Limpeza

- Antes de se proceder à limpeza da máquina, retirar sempre o fio da tomada e esperar que o aparelho arrefeça.
- Limpar a máquina usando apenas um pano húmido.
- Não utilizar produtos agressivos nem diluentes.
- O jarro e o filtro são lavados normalmente em água com detergente para a louça.

Características técnicas

Modelo:KA 2953
 Alimentação da corrente:220–240 V, 50/60 Hz
 Consumo de energia: 915–1080 W
 Capacidade: max. 1,5 litros
 Categoria de protecção: I

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem, nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.



Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto (a meno che non sia contemplato un particolare tipo di uso all'aperto nel rispetto di specifiche condizioni). Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina. Evitare il contatto con l'acqua.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (si raccomanda di afferrare il connettore e non il cavo quando si effettua questa operazione) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Se si dovesse assentarsi dal posto di lavoro, spegnere e disconnettere sempre l'apparecchio, (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo).
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.

Avvertenze speciali di sicurezza

- Versare nel serbatoio solo acqua fredda!
- Durante la cottura non aprire mai il coperchio del serbatoio dell'acqua. Rischio di ustioni.
- Attenzione alla piastra. Si riscalda! Pericolo d'ustione!

Messa in funzione dell'apparecchio

- Togliere dall'apparecchio tutte le sicure per il trasporto e/o l'imballaggio. Strofinare tutti i pezzi con un panno umido. Così si rimuove la polvere che può essersi accumulata durante il trasporto. Ricomporre poi tutti i pezzi procedendo nell'ordine inverso.
- Prima di fare il primo caffè, far scorrere 2 - 3 volte acqua fredda nell'apparecchio per pulirlo.

Collegamento elettrico

- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V, 50 Hz. I dati relativi sono riportati sulla matricola dell'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia spento. La spia luminosa sul lato anteriore della macchina automatica per il caffè è spenta.

Funzionamento

1. Aprire il coperchio del serbatoio. Versare nel contenitore dell'acqua fredda che corrisponda ad una quantità desiderata di tazze di caffè; la quantità è verificabile sull'indicatore del livello.
2. Piegare la falda inferiore del filtro di carta (misura 1X 4), metterlo nell'apposito imbuto e riempire con caffè in polvere (ca. 1 cucchiaino per 2 tazze).
3. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua.
4. Appoggiare la caraffa sulla superficie di appoggio in modo che aderisca bene. Assicurarsi che il coperchio si trovi sulla caffettiera.
5. Accendere l'apparecchio. La spia luminosa sul lato anteriore della macchina automatica per il caffè è accesa.
6. La bollitura dura ca. 10-15 minuti.
7. L'apparecchio dispone di un meccanismo antigoccia. Questo meccanismo impedisce che il caffè goccioli sulla superficie di appoggio se si toglie la caraffa quando l'acqua non è ancora fuoriuscita del tutto attraverso il filtro. Se c'è ancora acqua nel serbatoio o nel filtro, rimettere subito la caraffa sotto il filtro per evitare che trabocchi.
8. Quando non fuoriesce più caffè, si può togliere la caraffa.
9. Spegner l'apparecchio. La spia di controllo si spegne.

Consiglio: Il supporto per il filtro può essere estratto dall'apparecchio, usando il manico. Ciò facilita l'eliminazione del filtro vecchio.

AROMA CONTROL

Selezionatore aroma

Girare la manopola sotto il disco di graduazione. A seconda del gusto si può scegliere un'impostazione tra „LIGHT“ (caffè leggero) e „STRONG“ (caffè forte).

L'impostazione è leggibile sul disco di graduazione.

Decalcificazione

- Una decalcificazione si rende necessaria se il tempo di preparazione aumenta notevolmente.
- Per decalcificare usare solo decalcificanti comunemente in commercio a base di acido citrico. Per cortesia dosare come indicato sull'imballaggio o sul foglio d'istruzioni accluso.

Nota importante!

- Dopo la decalcificazione fare bollire dell' acqua fresca più volte (ca. 3–4 volte) nell' apparecchio senza caffè. Questo procedimento elimina i residui della decalcificazione.
- **Non** usare quest' acqua come acqua potabile.

Pulizia

- Prima di pulire l' apparecchio togliere sempre la presa ed aspettare finchè l' apparecchio sia raffreddato.
- Pulire l' apparecchio solo con un panno leggermente umido.
- Per pulire non usare mai detersivi abrasivi e solventi.
- Lavare la caraffa ed il filtro come al solito in acqua e detersivo per stoviglie.

Dati tecnici

Modello:KA 2953
Alimentazione rete:220–240 V, 50/60 Hz
Consumo di energia:..... 915–1080 W
Capacità:..... mass. 1,5 litri
Classe di protezione:..... I

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori, dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.



Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.

- Apparatet må bare brukes til private formål og de formål det der er beregnet på. Dette apparatet er ikke ment for industriell bruk. Det må ikke benyttes utendørs (bortsett fra hvis det bare er beregnet på utendørs bruk). Hold det unna varme, direkte solskinn, fuktighet (senk det aldri ned i væsker) og skarpe kanter. Ikke bruk apparatet hvis du er fuktig på hendende. Hvis apparatet har blitt fuktig eller vått, må du trekke ut støpselet med en gang. Ikke kom borti vannet.
- Slå av apparatet og trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen) når du ikke bruker apparatet, fest tilbehørsdeler for rengjøring eller ved feil.
- **Ikke** bruk apparatet uten oppsikt. Hvis du forlater arbeidsplassen, må du alltid slå apparatet av eller trekke støpselet ut av stikkkontakten (trekk i støpselet, ikke i ledningen).
- Kontroller jevnlig om det er skader på apparat og ledning. Skadede apparater må ikke brukes.
- Ikke reparer apparatet selv. Oppsøk en autorisert fagmann. Hvis en nettledning er defekt, må du sørge for at den kun skiftes ut med en lik ledning, for slik å unngå farer. Dette må gjøres av produsenten, vår kundetjeneste eller en lignende kvalifisert person.
- Bruk bare originaltilbehør.
- Legg merke til "Spesielle sikkerhetsanvisninger" nedenfor.

Bar

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

OB! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Det må bare fylles kaldt vann i vannbeholderen!
- Lokket til vannbeholderen må aldri åpnes under kokeprosessen. Det kan føre til forbrenning.
- Varmeplaten blir varm! Forbrenningsfare!

Å ta i bruk apparatet

- Hvis det finnes emballasje- eller transportsikringer i apparatet, tar du ut disse. Gni alle delene rene med en fuktig klut. Dette fjerner støv som eventuelt har samlet seg under transport. Sett delene inn igjen i omvendt rekkefølge.
- Før du trakter kaffe for første gang, må du kjøre rennende vann gjennom apparatet i 2–3 omganger for å rengjøre det.

Elektrisk tilkobling

- Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt 230 V, 50 Hz. Opplysninger om dette finner du på apparatets typeskilt.

- Sørg for at apparatet er slått av. Kontrolllyset foran på kaffemaskinen lyser ikke.

Bruk

1. Slå opp lokket til vannbeholderen. Fyll på kaldt vann i den bakre vannbeholderen ut fra ønsket antall kopper. Dette ser du på vannstandsviseren.
2. Brett den nedre kanten av papirfilteret (størrelse 1 x 4), legg det inn i filtertrakten og fyll det med kaffepulver (ca. 1 teskei for 2 kopper).
3. Lukk lokket til vannbeholderen.
4. Sett kannen godt ned på platen. Pass på at lokket er på kannen.
5. Slå på apparatet. Kontrolllyset foran på kaffemaskinen begynner å lyse.
6. Trakteprosessen varer i ca. 10–15 minutter.
7. Apparatet har en dråpestopper. Hvis du tar bort kannen før alt vannet har rent gjennom filteret, forhindrer den at det drypper kaffe ned på platen. Hvis det fortsatt er vann igjen i beholderen eller filteret, må du passe på å sette kannen under filteret igjen for å unngå at det renner over.
8. Når det ikke lenger renner kaffe ned i kannen, kan du ta bort kannen.
9. Slå av apparatet. Kontrolllyset slukkes.

Tips: Du kan ta filterholderen ut av maskinen etter håndtaket. Det gjør det bl.a. lettere å kaste brukte kaffefiltre.

AROMA CONTROL

Aromavelgerbryter

Vri på knappen under den runde skalaen. Alt etter smak kan du velge innstilling mellom "LIGHT" (svak kaffe) og "STRONG" (sterk kaffe). Du kan lese av innstillingen på den runde skalaen.

Avkalking

- Hvis tilberedningstiden øker vesentlig, må apparatet avkalles.
- Det må bare brukes et vanlig avkalkingsmiddel på sitronsyrebasis. Doser i henhold til det som er oppgitt på emballasjen eller i instruksjonsfolderen.

Viktig informasjon!

- Kjør friskt vann uten kaffe flere ganger gjennom maskinen etter at du har avkalket den (ca. 3–4 ganger). Slik fjerner du kalkrester.
- Dette vannet må **ikke** drikkes eller brukes i mat.

Rengjøring

- Trekk alltid ut støpselet før du gjør rent apparatet, og vent til det har kjølt seg ned.
- Apparatet skal bare gjøres rent med en lett fuktig klut.
- Ikke bruk sterke rengjørings- og løsemidler til rengjøringen.
- Kannen og filterholderen gjøres rene med vanlig oppvask.

Tekniske data

Modell:KA 2953
Spenningsforsyning:220–240 V, 50/60 Hz
Inngangsstrøm: 915–1080 W
Påfyllingsmengde:..... maks. 1,5 liter
Beskyttelsesklasse:..... I

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

NORSK

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you should leave the workplace, always switch the machine off or remove the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead).
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

Special Safety Instructions

- Fill the water tank only with cold water!
- Never open the lid of the water tank while the coffee is percolating. Otherwise this may result in severe burns.
- The warming plate becomes hot! Danger of burning!

Putting the device into operation

- Remove all the packaging and transport protections from the device. Wipe all the parts with a moist cloth to remove all the dust that may have deposited on and in the device during transport. Then mount the device again by proceeding in the opposite order.
- Carry out 2 or 3 cycles with cold water only to clean the device before brewing the first cup of coffee.

Electrical connection

- Insert the plug in a duly installed 230 V/50 Hz protective contact socket. The details can be found on the appliance's nameplate.
- Make sure that the appliance is switched off. The control lamp on the front of the coffee machine is off.

Operating

1. Pull the lid of the water tank forwards. Fill the machine to the level corresponding to the number of cups required with cold water.
2. Bend the lower fold of the paper filter (size 1x4), place it into the filter funnel and fill it with coffee powder (approx. 1 teaspoon for 2 cups).
3. Close the water tank lid.
4. Place the pot evenly on the base. Please ensure that the lid is on the pot.
5. Switch on the appliance. The control lamp on the front of the coffee machine lights up.
6. The brewing lasts about 10 to 15 minutes.
7. Your appliance is provided with a drip stop. By removing the pot, before the water runs through the filter completely, it avoids that the coffee drips on the base. If there is still water in the tank or filter, make sure that the pot is placed back under the filter to avoid overflowing.
8. When the coffee stops flowing into the filter, you can remove the pot.
9. Switch off the appliance. The control lamp goes out.

Tip: The filter holder can be removed from the machine by its handle. This makes it easier to dispose of the old coffee filter, for example.

AROMA CONTROL

Aroma selection switch

Turn the knob under the round scale. Select a setting between „LIGHT“ (weak coffee) and „STRONG“ (strong coffee) according to taste. The setting can be read off on the round scale.

De-scaling

- De-scaling is necessary when the brewing time increases substantially.
- Use only commercially available citrus acid-based de-scaler. Follow the recommended instructions for use.

Important!

- After descaling you should boil fresh water without coffee in the machine approximately 3-4 times. This will remove any residues from the descaling process.
- Do **not** use this water for consumption.

Cleaning

- Before cleaning the machine you should always remove the mains lead and wait until the machine has cooled down.
- The machine should only be cleaned with a slightly damp cloth.
- Do not use any strong detergents or solvents for cleaning.

- The coffee pot and the filter pad should be cleaned by rinsing in warm water.

Technical Data

Model:KA 2953
 Power supply:.....220–240 V, 50/60 Hz
 Power consumption:..... 915–1080 W
 Filling quantity:max. 1,5 Litre
 Protection class:..... I

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

Defects to consumables or parts subject to wearing as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.



Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz (chyba że w określonych warunkach). Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda (proszę pociągnąć za wtyczkę, nie za przewód zasilający).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Jeżeli opuszczają Państwo miejsce pracy, należy zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia, wzgl. wyjęciu wtyczki z gniazda (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

Dzieci

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to, aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Zbiornik na wodę proszę napełniać tylko zimną wodą!
- Podczas gotowania proszę nigdy nie zdejmować pokrywy z pojemnika na wodę. Może dojść do poparzenia.
- Płyta grzewcza osiąga wysokie temperatury! Niebezpieczeństwo oparzenia!

Uruchomienie urządzenia

- Proszę usunąć zabezpieczenia transportowe z urządzenia, jeżeli zostały takie założone. Wszystkie elementy proszę przetrzeć wilgotną szmatką. W ten sposób usuniecie Państwo kurz, który mógł zebrać się w trakcie transportu. Następnie proszę całość złożyć w odwrotnej kolejności, niż części były rozkładane.
- Przed zaparzeniem pierwszej kawy proszę przepuścić 2-3 razy zimną wodę przez urządzenie w celu jego wyczyszczenia.

Podłączenie elektryczne

- Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V, 50 Hz) posiadającego kolek ochronny. Odpowiednie instrukcje znajdują Państwo na tabliczce informacyjnej urządzenia.
- Proszę pamiętać o wyłączeniu urządzenia. Lampka kontrolna na przedniej płycie kawiarki jest zgaszona.

Obsługa

1. Przykrywkę pojemnika na wodę należy odchylić do przodu. Pojemnik wypełnić taką ilością zimnej wody, która odpowiada ilości żądanych filiżanek kawy. Ilość filiżanek można odczytać na wskaźniku poziomu wody.
2. Proszę zająć dolną krawędź papierowego filtra (rozmiar 1x4), włożyć go do lejka filtra i napełnić zmieloną kawą (ok. 1 łyżeczka od herbaty na 2 filiżanki).
3. Proszę zamknąć pokrywkę pojemnika na wodę.
4. Proszę ustawić dzbanek dokładnie na podstawie. Proszę pamiętać, aby pokrywa była prawidłowo założona na dzbanek.
5. Proszę włączyć urządzenie. Lampka kontrolna na przedniej płycie kawiarki zapala się.
6. Proces zaparzania trwa ok. 10-15 minut.
7. Państwa urządzenie zostało wyposażone w mechanizm blokujący kapanie. Dzięki niemu po zdjęciu dzbanka, zanim pozostała woda przeleci przez filtr, kawa nie kapie na podstawę. Jeżeli w pojemniku ewent. w filtrze znajduje się jeszcze woda proszę pamiętać, aby dzbanek ponownie postawić pod filtrem, w przeciwnym razie może dojść do rozlania wody.
8. Gdy kawa przestanie skapywać do dzbanka, można zdjąć go z podstawy.
9. Proszę wyłączyć urządzenie. Lampka kontrolna gaśnie.

Rada: uchwyt filtra można wyjąć za uszko z automatu. Ułatwia to np. wyrzucenie zużytego filtra do kawy.

AROMA CONTROL

Przełącznik wyboru aromatu

Obracaj pokręteł pod okrągłą podziałką. Stosownie do gustu możesz wybrać ustawienie „LIGHT” (słaba kawa) lub „STRONG” (mocna kawa). Ustawienie można odczytać na okrągłej podziałce.

Odkamienianie

- Gdy czas przygotowywania kawy ulega znacznemu wydłużeniu niezbędne jest odkamienianie urządzenia.

- Do usuwania kamienia proszę używać preparatów dostępnych w handlu na bazie kwasu cytrynowego. Proszę dozować środek tak, jak podane zostało na ulotce.

Ważna wskazówka!

- Po odwapnianiu przegotuj w automacie kilka razy (ok. 3-4 razy) świeżą wodę, nie dodając kawy. W ten sposób zostaną usunięte pozostałości pod odwapnianiu.
- Tej wody nie używaj do spożycia.

Czyszczenie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła prądu i zaczekać, aż się ochłodzi.
- Urządzenie należy czyścić tylko lekko nawilżoną ściereczką.
- Nie należy używać do czyszczenia żadnych ostrych środków czyszczących ani też rozpuszczających.
- Czajnik i nasadkę filtra myć należy normalnie w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

Dane techniczne

Model:KA 2953
 Napięcie zasilające:220–240 V, 50/60 Hz
 Pobór mocy: 915–1080 W
 Wielkość napelnienia: maks. 1,5 l
 Stopień ochrony: I

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,

- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.



Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtete návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možnosti i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Použijte tento přístroj výlučně pro soukromou potřebu a pro stanovené účely. Tento přístroj není určen pro komerční použití. Nepoužívejte jej v otevřeném prostoru (s výjimkou přístrojů, které jsou podmíněně používány venku určeny). Chraňte jej před horkem, přímým slunečním zářením, vlhkostí (v žádném případě jej neponořujte do kapalin) a stykem s ostrými hranami. Nepoužívejte přístroj v případě, že máte vlhké ruce. Jestliže dojde k navlhčení nebo namočení přístroje, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyvarujte se styku s vodou.
- Přístroj vypněte a vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky (tahejte jen za zástrčku, nikdy ne za kabel), jestliže nebudete přístroj používat, chcete-li namontovat příslušenství, přístroj vyčistit nebo v případě poruchy.
- Přístroj nesmí zůstat v provozu **bez dozoru**. Jestliže musíte pracoviště opustit, vždy přístroj vypněte, resp. vytáhněte zástrčku ze zásuvky (vždy tahejte za zástrčku, nikdy ne za kabel).
- Pravidelně kontrolujte přístroj a přívodní kabel z hlediska poškození. Jestliže přístroj vykazuje nějakou závadu, neuvádějte jej do provozu.
- Neopravujte přístroj vlastními silami, nýbrž vyhledejte autorizovaného opraváře. Abyste eliminovali rizika, nechejte poškozený přívodní kabel nahradit kabelem se stejnými hodnotami a to jen výrobcem, naším servisem pro zákazníky nebo jinou kvalifikovanou osobou.
- Používejte jen originální příslušenství.
- Respektujte, prosím, následující „Speciální bezpečnostní pokyny“.

Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neoponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií.
Hrozí nebezpečí udušení!

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

Speciální bezpečnostní pokyny

- Do nádržky na vodu nalévejte jen studenou vodu!
- Během varného procesu nikdy neotevírejte víko nádržky na vodu. Mohlo by dojít k opaření.
- Deska pro udržování teploty je horká! Nebezpečí popálení!

Uvedení přístroje do provozu

- Vyjměte z přístroje všechny obalové, resp. přepravní zajišťovací prvky. Všechny díly otřete vlhkým hadříkem. Tím odstraníte prach, který mohl do přístroje vniknout během transportu. Díly pak opět nasadte v opačném pořadí jednotlivých kroků.

- Před prvním spařením kávy nechejte proběhnout 2 - 3 procesy spařování bez kávy, jen s náplní studené vody, aby se tak přístroj pročistil.

Elektrické připojení

- Zastrčte zástrčku do předpisově instalované zásuvky 230 V, 50 Hz. Příslušné údaje naleznete na typovém štítku přístroje.
- Ujistěte se, že je přístroj vypnutý. Kontrolní svítlna vpředu na kávovaru nesvítil.

Provoz

1. Víko vodní nádržky vyklápněte dopředu. Do vodní nádržky nalijte studenou vodu, podle toho, kolik šálek kávy si přejete. Označení je na ukazovateli vodní hladiny.
2. Přeložte spodní přehyb papírového filtru (velikost 1x4), vložte jej do filtračního trychtýře a naplňte jej kávovým práškem (přibl. 1 čajová lžička na 2 šálky).
3. Zavřete víko nádržky na vodu.
4. Konvičku postavte rovně na odstavnu plochu. Dbejte, prosím, na to, aby na konvičce bylo víko.
5. Zapněte přístroj. Kontrolní svítlna vpředu na kávovaru se rozsvítí.
6. Proces spařování trvá asi 10 – 15 minut.
7. Váš přístroj je vybaven ochranou proti odkapávání. Při odejmutí konvičky ještě předtím, než všechna voda vyteče z filtru, se tak zamezí tomu, aby káva odkapávala na odstavnu desku. Jestliže se voda ještě nachází v nádržce, resp. ve filtru, tak dbejte na to, abyste postavili konvičku znovu pod filtr, aby se tak zamezilo přetečení.
8. Poté, co už do filtru nevytéká žádná káva, můžete konvičku odejmout.
9. Vypněte přístroj. Kontrolní svítlna zhasne.

Tip: Držák filtru je možné vyjmout za jeho ucho z automatu. To umožňuje např. odstranit starý kávový filtr.

Funkce AROMA CONTROL

Přepínač volby aróma

Otočte ovládacím knoflíkem pod kruhovou stupnicí. Podle chuti můžete volit nastavení mezi „LIGHT“ (slabá káva) a „STRONG“ (silná káva). Nastavení lze přecíst na kruhové stupnici.

Odstraňování vodního kamene

- Odstranění vodního kamene je nutno provést tehdy, jestliže se podstatně prodlužuje doba přípravy kávy.
- K odstranění vodního kamene používejte jen obchodně běžné prostředky na odstraňování vodního kamene na bázi kyseliny citrónové. Dávkování viz obal uvedeného prostředku nebo příbalový leták.

Důležité upozornění!

- Po odvápnění několikrát (cca 3-4-krát) v automatu uveďte do varu čerstvou vodu bez kávy. Tím se odstraní zbytky z procesu odvápnění.
- Tuto vodu **nepoužívejte** ke konzumaci.

Čištění

- Před čištěním přístroj vždy vytáhněte ze zásuvky a počkejte, až se ochladí.
- Přístroj čistěte pouze lehké vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádných silných čistících prostředků a rozpouštědel.
- Konvici a filtrový nástavek umývejte obvyklým způsobem.

Technické údaje

Model:KA 2953
Pokrytí napětí:220–240 V, 50/60 Hz
Příkon: 915–1080 W
Objem náplně: max. 1,5 litr
Třída ochrany: I

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství, které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení, tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplaty provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.



Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléspanyaggal együtt!

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban (hacsak nem a szabadban való, meghatározott korlátok közötti használatra van szánva)! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból! Ne nyúljon bele a vízbe!
- Kapcsolja ki a készüléket, és amikor nem használja, tartozékokat helyez rá, tisztítja, vagy ha zavart észlel, mindig húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból!
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Ha elhagyja a munkahelyet, mindig kapcsolja ki a készüléket, ill. húzza ki a dugaszt a konnektorból (a dugaszról, és nem a kábelnél fogva)!
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

Gyerekek

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!

Speciális biztonsági rendszabályok

- Csak hideg vizet töltsön a víztartályba!
- Soha ne nyissa fel a víztartály fedelét, amíg a kávé fő! Égési sérülést szenvedhet.
- A melegtartó lap átforrósodik! Égési sérülést okozhat!

A készülék használatba vétele

- Ha csomagolás- vagy szállításbiztonsági elemek lennének a készülékben, vegye ki őket belőle! Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakadhatott. Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!

- Az első kávéfőzés előtt 2-3-szor futtasson keresztül tiszta vizet a készüléken, hogy megtisztítsa!

Elektromos csatlakozás

- Dugja a hálózati csatlakozó dugaszt előírás szerűen szerelt, földelt, 230 V, 50 Hz-es konnektorból. A vonatkozó adatokat a készülék típuscímkéjén olvashatja.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék ki legyen kapcsolva! Az automata kávéfőző elején lévő ellenőrző lámpa ki van kapcsolva.

Üzemeltetés

1. Tessék kinyitni a víztartály fedőjét. Tessék beönteni a tartályba ennyi csésze hideg vizet, amennyire szüksége van. Legyenek szívesek ellenőrizni a vízmutatót.
2. Hajtsa be a papírfilter (mérete: 1x4) alsó szélét, és tölts meg a filtert őrölt kávéval (kb. 1 teáskanálnyit számítva 2 csészére)!
3. Zárja le a víztartály fedelét!
4. Úgy helyezze rá a kannát a tartólapra, hogy teljes mértékben lefedje (színeljen vele)! Ügyeljen rá, hogy a fedél rajta legyen a kannán.
5. Kapcsolja be a készüléket! Az automata kávéfőző elején lévő ellenőrző lámpa kigyullad.
6. A főzés időtartama kb. 10-15 perc.
7. A készülék csepegésgátlóval van ellátva. Ez megakadályozza, hogy kávé csepegjen a tartólapra, ha leveszi róla a kannát, mielőtt a teljes vízmennyiség átfolyt volna a filteren. Ha maradt még víz a tartályban, ill. a filterben, ne felejtse el a kannát újra a filter alá helyezni, hogy megakadályozza a melléfolyást!
8. Amikor már nem folyik ki több kávé, elveheti a kannát.
9. Kapcsolja ki a készüléket! Az ellenőrző lámpa kialszik.

Tipp: A filtertartót a fülénél fogva ki lehet venni az automatából. Ez megkönnyíti pl. a régi kávéfilter kivételét.

AROMA CONTROL

Aromaválasztó kapcsoló

Csavarja el a körskála alatti gombot. Ízlés szerint választhat a „LIGHT“ (gyenge kávé) és „STRONG“ (erős kávé) beállítás között. A beállítás a körskálán olvasható le.

Vízkömentesítés

- Ha lényegesen megnő az elkészítési idő, vízkötenítésre van szükség.
- Vízkötenítés céljára csak a kereskedelemben kapható citromsav alapú vízkömentesítő szert használjon! Úgy adagolja, ahogy a csomagoláson vagy a kísérő lapon olvasható!

Fontos tudnivalók!

- A vízköoldás után főzzön le az automatában többször (kb. 3-4-szer) friss vizet őrölt kávé nélkül. Ezzel eltávolíthatók a vízkötenítésből visszamaradó szemszék.
- Ezt a vizet **nem** szabad elfogyasztani.

Tisztítás

- A tisztítás előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból és addig megvárni, ameddig a berendezés nem kihűl.
- Tessák a berendezést tisztítani nedves ronggyal.
- A tisztításhoz nem szabad használni semmiféle erős vagy oldható tisztítószereket.
- A kancsót és ennek tartóját tessék tisztítani a folyóvíz alatt.

Műszaki adatok

Modell:KA 2953

Feszültségellátás:220–240 V, 50/60 Hz

Teljesítményfelvétel: 915–1080 W

Töltési mennyiség: max. 1,5 liter

Védelmi osztály: I

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisműködés-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

Sem az elhasznált tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következőképp térítésköteles.

Illetékelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztesse a térítésköteles javításokat.



A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом (исключая приборы, эксплуатация которых под открытым небом допустима). Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки. Не прикасайтесь к мокрым местам.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда внимательно вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Если возникнет необходимость отлучиться, то выключите электроприбор или выньте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие „Специальные указания по технике безопасности“.

Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

Специальные указания по технике безопасности

- Наполняйте водяной бачок только холодной водой!
- Ни в коем случае не открывайте крышку водяного бачка во время работы кофеварки. Это может привести к ожогам!
- Плитка-грелка сильно нагревается! Опасность получения ожогов!

Подготовка прибора к работе

- Распакуйте кофеварку и удалите, если имеются, вкладыши, страхующие кофеварку во время перевозки. Протрите все детали влажной тряпкой. Этим вы удалите пыль, которая могла туда попасть во время перевозки. Соберите насадку в обратном порядке.
- Перед первым приготовлением кофе прогоните кофеварку для очистки 2-3 раза только с применением холодной воды.

Подключение к сети

- Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, оснащенную защитными контактами и установленную в соответствии с предписаниями. Информация к этому находится на типовой табличке прибора.
- Следите за тем, чтобы электроприбор был выключен. Контрольная лампочка на передней панели кофеварки выключена.

Порядок работы

1. Откиньте вперед крышку ёмкости для воды. Налейте ровно столько холодной воды, сколько чашек кофе желаете сварить, пользуйтесь при этом указателем уровня воды.
2. Загните нижнюю складку фильтра (размер 1x4), вставьте его в воронку и наполните молотым кофе (прим. 1 чайная ложка на 2 чашки кофе).
3. Закройте крышку водяного бачка.
4. Установите кофейник точно на подставку. Убедитесь в том, что кофейник закрыт крышкой.
5. Включите прибор. Загорается контрольная лампочка на передней панели кофеварки.
6. Процесс приготовления кофе длится прим. 10-15 минут.
7. Прибор оснащен специальным клапаном. Он предотвращает капание кофе на подставку, когда кофейник вынимается из кофеварки, даже тогда, когда не вся вода прошла через фильтр. Если в бачке еще имеется вода, то не забудьте подставить кофейник обратно под фильтр, чтобы предотвратить возможное переполнение.
8. После того, как кофе закончит поступать в кофейник, его можно снять.
9. Выключите прибор. Контрольная лампочка тухнет.

Совет: держатель фильтра лучше всего вынимать из кофеварки за дужку. Это облегчит удаление старого кофейного фильтра.

КОНТРОЛЬ АРОМАТА

Переключатель выбора аромата

Покрутите кнопку под шкалой. По вкусу можно выбрать крепкость кофе между „LIGHT“ (слабый кофе) и „STRONG“ (крепкий кофе). На шкале можно установить необходимую крепкость.

Удаление накипи

- Удаление накипи необходимо производить, если время приготовления кофе значительно удлиняется.
- Используйте для этого только средства для удаления накипи на основе лимонной кислоты, предлагаемые торговлей. Соблюдайте дозировку, указанную на упаковке или в описании.

Важное примечание!

- После удаления накипи прогоните кофеварку несколько раз (прим. 3-4 раза) вхолостую, без молотого кофе и только с применением свежей воды. Это удалит остатки средства для удаления накипи.
- Эту воду в пищу **не** употреблять.

Уход и чистка

- Перед чисткой всегда вынимайте прибор из розетки и ждите пока он остынет.
- Протирайте прибор только слегка влажной тряпкой.
- Не применяйте для чистки сильномоющих порошков (средств) или растворителей.
- Кофейник и воронку фильтра промывайте, как обычно, в моющем растворе.

Технические данные

Модель:КА 2953
Электропитание:..... 220–240 V, 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 915–1080 ватт
Вместимость:..... макс. 1,5 литров
Класс защиты:..... I

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновения претензий по гарантии, предъявите изделие в **полной комплектации, с оригинальной упаковкой** и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей, а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: info@clatronic.de

Stütings Medien, Kerfeld · 06/06